



XXXVII Selmana de les Lletres Asturianes Llectura de Testos Lliterarios n' Asturianu

Acto celebrado el miércoles 4 de mayo de 2016
en el Hemiciclo

El señor **PRESIDENTE**: Bos días.

Ábrese a sesión.

Vamos dar empezo a lectura de textos literarios en asturiano dentro dos actos de celebración de la XXXVII Semana das Letras Asturianas, que promove a Consejería de Educación e Cultura do Gobierno do Principado de Asturias, Semana das Letras Asturianas que ya se consolidó como un dos actos culturales mais importantes entre los que cada ano se celebran na nosa Comunidad.

Antes de empezar las lecturas quiero saludar as personas que me acompañan nesta Mesa: miembros do Gobierno, Deputadas e Deputados, maestros e maestras e muy especialmente os nenos y as nenas de Oviedo e de Allande.

A meu lado séntase o Consejero de Educación e Cultura, don Genaro Alonso Megido; tamén o Secretario da Academia da Lengua Asturiana, don Roberto González Quevedo; a dreita, a Vicepresidenta Primeira, María José Miranda, y a esquierda, a Secretaria Segunda, Rosa Espiño. Tamén acompañannos alumnos de 5.º de Primaria do colexo Fozaneldi, de Oviedo, María Arias García e Saúl Rodríguez Sánchez.

Quiero agradecer-yes a sua presencia y a participación neste acto, con que queremos poñer en valor un patrimonio y úa de las nosas señas de identidad: a lengua asturiana.

O Estatuto de Autonomía de Asturias garantiza a promoción do asturiano y do seu uso, a sua difusión nos medios de comunicación y a sua enseñanza, respetando las variantes locales y a voluntariedad do seu aprendizaxe. Por eso cada ano a Xunta Xeneral do Principado, donde se atopan os representantes de todos los asturianos, acóyenos hoy pra sumar unas poucas voces dando lectura a textos que son úa mostra da fecunda producción literaria en lengua asturiana, dos autores que a mantén viva.

Vamos a dar paso, sin mais tardanza, as lecturas y empezaréi por la escoyida por min pra esta ocasión. Déxeinme que os leve da mau hasta o Rego da Pena.

En chegando A Veiga, cruzamos a ría por a Ponte do Porto, camín de Abres. Después de seis kilómetros, deixamos a carretera nacional y entramos en Abres cruzando o Eo por a Ponte do Fornacho. A dreita quedan os barrios de A Ponte y de A Curuxa. Subimos por A Forxa hasta Fonte de Venada, la iglesia queda a esquerda. E logo, pasando Viladonga, en O Pao da Cruz, deixamos Abres pra chegar a Refoxos. Baixamos hasta A Arnela y un poco más pra baixo ta A Veigadouria. Alí, o ríu, un ríu que se chama o ríu Ouria, tamém conocíu como Riegu a Ferraría. Aquí acábase o conceyu de A Veiga y empieza o de Santiso. Alí subimos a Lourido y a poco encontramos Solmayor y antes de chegar a A Antigua cruzamos o Rego da Pena, donde nos atopamos co a autora do texto que les voy a leer a continuación, que se chama Aurora García Rivas, que nos dexó este escrito:

“O eco do rego da Pena”.

“Na Antigua, unha aldea de San Tiso d’Abres, hai un rego ó pé d’unhas penas, camín de Solmayor, que se chama O Rego da Pena. No brao, baixaba o rego cantarín e limpo como unha xoya.

Meu irmao Alberto y eu, cando éramos pequenos, íbamos pr’aló mentres nosos pais e nosa abola facían a sesta.

Tentábamos d’atopar un misterio polo que cando falábamos parecía qu’o facíamos dúas veces: nun era tal. Era o eco, contounos nosa abola o mesmo tempo que nos dicía: «As vosas palabras gárdanas as penas e sóltanas a noite pa chamar as bruxas. Tede cuidado, nun sea que garden as vosas pro mesmo e vos leven con elas». Era un d’eses contos de medo que nos protexían dos peligros.

Xa son vella. Aínda vou por alí algunha vez y escuito o eco por se podu facerme outra vez coa nosa nenez. Pro non; o eco xa nun soa. O vento levou a nosa nenez e as nosas palabras como o vento levará nosa fala camín do esquencemento. Quedará d’ela namáis qu’o eco dos poetas”.

Con esto iniciamos a lectura dos textos por orden que yes vou a indicar a continuación.

En primero lugar toma a palabra o Conseyeru de Educación e Cultura, don Genaro Alonso Megido.

El señor **CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y CULTURA (Alonso Megido)**: Buenos días, Presidente. Señorías, alumnos y alumnas, ye un placer veros güei aquí, señoras y señores:

Ye sinceramente un placer pa mí poder participar nesti actu de homenaxe a la llingua asturiana, una llingua milenaria que tenemos que amar, protexer y, sobre todo, falar.

Voy lle vos un curtiu cuentu, relatu de la escritora asturiana Lurdes Álvarez, que diz de la siguiente manera:

“Había unos meses que pela mañana, al salir de casa y zarrar la puerta, los deos índiz y corazón de la mano derecha se-y xuntaben; como que la mano, tamién, paecía obedecer a un impulsu incontroláu de posase na frente.

—Pero non, esto nun pue ser —resistíase ella, que tanto se tien ríu de so madre por santiguase cuando trancaba la puerta casa pa marchar—. Nun me pue tar pasando esto —dicía pa ente sí, incrédula.

Güei, un poco adormilada a la hora salir, los deos índiz y corazón derechos reposaron na frente y, nel aire, cási que ensin rozar el pechu nin los xuegos superiores de los brazos, trazaron una cruz. Decatábase d’esa herencia xestual grabada nella; miró alrededor por si daquién la taba viendo”.

Muches gracias.

El señor **PRESIDENTE**: A continuación, fai uso de la palabra don Roberto González-Quevedo, Secretario de la Academia da Lengua Asturiana.

El señor **SECRETARIO DE LA ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA (González-Quevedo González)**: Buenos días, munches gracias a toos.

A mí préstame pola vida tar aquí güei representando a la Academia de la Llingua Asturiana.

Voy lleevos un texto escrito por mí mesmo:

“La gran pasión del ser humanu, el niciu de las suas ilusiones, la fonte de la sua ansiedá yía que nun se pierda nel aire. La hestoria entama al xunise l'aire ya'l tiempu. Un día vieno l'aire ya un día vieno'l tiempu: entrambos fixenon la vida qu'el.l.os mesmos van terminar desanicando. Pero pa que'l mundu nun se pierda nel aire l.l.evantánonse altares ya templos. Ya pa que l'amor nun se pierda nel aire fixénonse los beisos. Por eso escribimos, l.l.eemos, cantamos, choramos.

Valiente escontra l'airón de la destrucción, rebelde por un destín inevitable, iguo mundos a los que-l.l.ys doi un valir inxenuu. Ya anque sei que Pandora tamién acabóu cona esperanza, entavía creo qu'a lo mechor, nun momentu final d'esta hestoria, renaz outra vuelta, como una estrel.l.a nel cielu de la nada, un aquel de mi que sobrevivíu al aire ya al tiempu. Outros lo dixenon: una pasión inútil. Sicasí, en realidá, tamién una pequena hestoria mía”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Tiene la palabra María José Miranda, Vicepresidenta Primera.

La señora **VICEPRESIDENTA PRIMERA (Miranda Fernández)**: Buenos días, Presidente, Conseyeru, Señorías.

Voy lleer un textu en recuerdu de todas las güelas y güelos, que tanta cultura nos dexaron. Ye de Inaciú Galán y González y titúlase “Les pallabres de güela”.

“Cuando a güela la cabeza yá nun-y respondía del too, entamó a escribir nuna llibretina cada pallabra que recordaba, con aquella lletra d'enantes: guapo, pequeñino y apeguñao.

Dende la residencia na que la metieren, ordenaba les pallabres nel so particular diccionariu. Cada fueya encabezábala con una en mayúscules y sorrayada. Na primera apuntó Molín, con una ñube de pallabres alredu: copín, fariña, molienda... N'otra Casería, con lletres yá más tembloses, acompañada por horru, xatu, llabiegu... La que más me llamaba l'atención yera la fueya que s'abría con Señardá, onde tenía apuntaes: ma y pá, güela y güelu, mocedá... ¿Qué quedría dicir, quiciabes «familia»?

Yá mui malina, visitéla. Quiciabes ella intuyó que yera la última vegada, y diome la llibreta cuasi llorando:

—Nun tengo más nada pa dexate, pero déxote les mios pallabres, pa que nun se pierdan nel aire.

Yo nun tuviere gran contactu cola so llingua y nunca sintiere munches d'aquelles pallabres. Cuando morrió y volví a lleer la llibreta, vi claru'l significáu de «señardá». Y sentíla, porque ella yá nun ta, y la pallabra ye tamién de mio”.

Gracias.

El señor **PRESIDENTE**: Ahora tien la palabra Rosa Espiño, Secretaria Segunda.

La señora **SECRETARIA SEGUNDA (Espiño Castellanos)**: Buenos días.

Yo voy lleer un textu de Paquita Suárez Coalla, “Los nomes de la xente”.

“Toles nueches antes de dormise poníase a contar la xente'l pueblu que conociera de rapacina y que yá morriera. Cuando acababa de contar la xente que morriera entamaba otra vuelta y contaba la que fora a vivir a otru sitiú, y cuando acababa de contar la que fora a vivir a otru sitiú, volvía empezar y contaba la xente que siguiera viviendo nel pueblu.

Cada vez la llista de los que taben muertos se-y diba haciendo más llarga y yeren menos los vivos que de nueche en nueche algamaba a contar, anque según les estadístiques, el número total de vecinos, y gracias a los programes de repoblación de zones rurales, aumentara nos últimos años nun diez por cientu.

Un día ocurriose-y anotar nun papel el nome de tola xente aquella cola que se criara. Nuna columna punxo'l nome de los que taben muertos, n'otra, los que marcharan a vivir afuera, y na última columna escribió'l nome de los que tovía vivíen nel pueblu. Cuando acabó la llista, miróla, lleó en voz alta los nomes de la xente y colos nomes llegó-y del fondu la memoria les voces llimpies de la so infancia. Entós guardó la nota y foi echase, y esa nueche durmió cola sensación de qu'acabara de conxurar el mieu que siempre-y daba pensar nel día que volviera y, por más que lo quixera d'otra miente, nun alcontrara nin una cara conocida en nenguna de les cases del pueblu”.

Muches gracias.

El señor **PRESIDENTE**: Ahora iréi dando pasu a les intervenciones que se farán desde el atril. Voy ir nombrando a quen fala a continuación.

Ahora tóca-y el turnu a la Consexeira María Jesús Álvarez González.

La señora **CONSEJERA DE DESARROLLO RURAL Y RECURSOS NATURALES (Álvarez González)**: Buenos díes.

Yo voy lleer un testu de Carmen Gómez Ojea, escritora xixonosa y medalla de Asturias. Llámase “Los últimos pasinos”. Y diz así.

“El güelu fízose como un neñu y ñomábala «mamina», a ella, Sildra, la nieta. Yera branu y pasaben los díes na terraza. Él nun quería salir de casa na siella ruedes. Nun pisaría la cai fasta qu'aprendiera a caminar. Sildra pensó que llograría que caminara despacín él solu. De la so mano ella diera los primeros pasos. Obligólu a ponese tiesu, pegáu a la paré. Lluu espurrió-y los brazos. Ven, ven pa mi. Obedeció como un neñín alegre. Abrazólu felicítandolu, pero quedó quietu, espantiblemente silenciosu. Soltóse d'ella. Violu subir pel aire arriba, pente les ñubes blanques, aunque los demás dixerén que taba muertu. Ellí taba seguru, esperándola”.

Gracias.

El señor **PRESIDENTE**: Y ahora e Mario Agudo Miranda, alumno de 5.º curso de Primaria do colexo d'Oviedo Fozaneldi.

El niño **Mario Agudo Miranda (CP Fozaneldi)**: Bonos díes, el mio nome ye Mario y yo voi a lleer l'entamu de *Peter Pan*. *Peter Pan* escribiolu James M. Barrie y tornolu a l'asturianu Pablo Antón Marín Estrada. Diz asina:

“Tolos neños se faen grandes, a nun ser ún. D'enseguida saben que van crecer y asina foi como lo supo Wendy. Un día, teniendo ella dos años, taba enredando en xardín de casa, arrincó una florina más y echó a correr con ella na mano hasta onde taba la ma. Tenía que tar riquísima, porque en viéndola venir destamiente, cola florina pa consigo, la señora Darling llevó una mano al corazón y púnxose ella:

—¡Ah, recontra, ya podíes quedar siempre asina!

Nun echaren más tres d'ello, pero dende aquel día Wendy supo que diba crecer. Siempre se sabe eso en cumpliendo dos años. A los dos años empieza'l principiu del fin.

Claro, hom, ellos vivíen nel número 14 y hasta que llegó Wendy yera la ma la persona más importante de la casa. Yera una señora prestosísima, col pensar románticu y una boca melguera y burlona. El so pensar románticu yera como eses caxiquines que train del Oriente y que van unes dientro les otres, que por munches que saques siempre hai otra más entá.

Asina la conquistó'l señor Darling: ello fo que los numerosos caballeros que yeren mozos cuando la señora Darling, de sópitu y a la vez, diérense cuenta que taben namoraos d'ella, asina qu'echaren toos a correr hasta so casa col enfotu de poder declaráse-y, menos el señor Darling, que agarró'l coche y como llegó'l primeru fo'l que la pudo conquistar.

Nun hubo nunca familia más cenciella nin más contenta qu'ésta. Hasta qu'apaeció Peter Pan”.

La llectura d'esta historia vien a dicir que toos llevamos un neñu o una neña dientro, asina que por muncho que medremos nun deberíamos perder nunca la ilusión ni el maxín p'alcontrar solución a les torgues qu'atopamos pel camín de la vida.

Los escolinos de Llingua Asturiana del colexu Fozaneldi queremos dar les gracias por convidamos a esti actu y por toles actividaes rrellacionaes cola Selmana de les Lletres Asturianes, nes que ganamos el tercer premiu de creación lliteraria n'asturianu y que recoyeremos el vienres 6 de mayu nel institutu de Moreda.

Munches gracias.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Mario.

Ahora ten la palabra Emilio León, Portavoz del Grupo Parlamentario Podemos.

El señor **LEÓN SUÁREZ**: Buenos días.

Yo voi lleevos un poema de Andrés Solar titulao “Hai que siguir”.

“Toi buscando

La manera de dicite

Qu'hai milenta razones que se llamen como tu.

Y qu'esperen por ti,

Qu'esperen por ti.

A vegaes

Camiento cansáu

Que nin siquiera sabrán

Que tuvimos equí,

Asoleyando un país

Que cayó una nueche a la mar,

Y na mar y na nueche lu quixeren dexar.

Nin siquiera sabrán

Que tuvimos equí

Cola voz y les manes

Falando d'amor,

Falando de ti,

Falando de ti.

Pero ye igual,

Hai que facer

Del argayu un fueu,

Del vientu un hermanu

Qu'esparda'l calor,

Qu'esparda'l calor.

Hai que siguir asina y equí.

Hai que siguir, hai que siguir”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Ahora ten o turno de intervención doña Cristina Coto, Portavoz del Grupo Parlamentario Foro Asturias.

La señora **COTO DE LA MATA**: Buenos días.

Yo voy a leeros un poema de María José Fraga, que habla de la tristeza, y que quiero dedicar a todos aquellos asturianos y asturianas que en tiempos muy difíciles cuesta-yos muncho despegase de la tristeza.

“Pra vivir”.

“Como nun teño máquina quitanieves,

Retiro a paladas a tristeza

Antias d'abrir a porta.
Despós descolgo del roupeiro
El disfraz d'ayer,
El de mañá.
Enmazcaro a mía voz, os meus andares,
Déixome dentro
Y salo da mía casa".
Gracias.
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Ahora fala-yos Nicanor García Fernández, Portavoz del Grupo Parlamentario Ciudadanos.

El señor **GARCÍA FERNÁNDEZ**: Buenos días.
Voy leevos un relato de Xulio Arbesú, que ye de la cuenca, como yo, y tópome bien con este bable, que se titula "Nesi trance". Ye un poco triste, porque habla del último trance, de la muerte, pero ye un relato muy curioso.
"Movíase too siguió la rama de la figar. Delles veces les ramascaes llevantaben fueya suelto dende'l suelu hasta los cristales. Mio güela dixo: «Pel rabu de la culiebra, pel sudu la sacavera, pela parola la pega, pel canil del llobu gris, pela fueya'l perexil, pel mexu del xabaryl, que venga la muerte pela mañana, que nun ruempa un güevu na mio ventana». Yera una vocina feble y despacirosa. Yo nun taba segura de si dixo na última frase «que nun ruempa un güevu» o «que nun ruempa un güesu». Pero nun m'atreví a preguntá-ylo. Depués d'un cachín garró otro poco aliendu pa dicir: «Nun lo escaezas, que val muncho contra los diaños cuando te veas na muerte». Ella morrió enantes d'aparar l'aire. Yo nun lo escaecí, pero como nun toi segura de si yera güevu o güesu, nun lo cuento usar cuando me vea nesi trance. Amás, yo nun creo neses coses".
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Andrea García López, alumna de 5.º de Primaria do colexo Fozaneldi, de Oviedo, ten a palabra.

La niña **Andrea García López (CP Fozaneldi)**: Bonos días, el mio nome ye Andrea y voi a lleer l'entamu de *El principín*. *El principín* escribiolu Antoine de Saint-Exupéry y tornolu al asturianu Xosé Lluís García Arias cola colaboración de Marta Suárez. Diz asina:
"Siendo yo un neñín d'unos seis años vi una vez, nun llibru que falaba de la Selva Virxen, un dibuxu perguapu. El llibru titulábenlu *Hestories vivíes* y el dibuxu yera un colobrón, una boa, tragando un bichu. Nel llibru diciense coses como: "Les boes traguen tolo que pesquen ensin tarazalo. Llueu nun son a movese y pasen darréu seis meses durmiendo, haciendo la dixestión".
Daquella escurrí munches vegaes nes aventures de la selva y foi entós cuando con un llapiceru de colorinos fui a faer el mio primer dibuxu. Yera asina:
Mui gayasperu diba enseñándo-yoslu a toles persones mayores qu'atopaba, entrugándo-yos si-yos metía mieu. Y respondíenme: "¿Por qué diba metemos mieu un sombrero?".
Lo que yo dibuxare nun yera un sombrero, yera una boa haciendo la dixestión d'un elefante. Dibuxé, entós, dientro la culiebra, l'elefante, pa qu'asina foren a entendelu toles persones mayores. Mas nin por eses: hai que-yos dar siempre desplicaciones. El mio segundu dibuxu yera como ésti:
Les persones series y yá asitiaes aconsejáronme daquella escaéceme de los mios dibuxos de boes zarraes o abiertas, pa ver si me daba más pola xeografía, historia, matemátiques y gramática. Asina foi, qu'a los seis años dexé la carrera de pintor que pa mí sedría perbona. Andaba tou esmanxanáu porque nun tuviere suerte colos dos primeros dibuxos".

Lo que nos vien a dicir *El principín* ye que nun se nos escaeza qu'a les persones mayores nun-yos entren les coses de primeres, y que ye de lo más cafiante pa los neños tener que-yos lo desplicar too, en toles ocasiones.

Munches gracias.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Andrea.

El Director Xeneral de Planificación Llingüística, Fernando Padilla Palicio, ten la palabra.

El señor **DIRECTOR GENERAL DE PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Y NORMALIZACIÓN (Padilla Palicio)**: Buenos días.

Voy lleer un poema de Chechu García, que ye la actual Xefa del Servicio de la Dirección Xeneral de Planificación Llingüística.

“Pozu Entrego”.

Vei equí'l castillete del Pozu Entrego.

Nunca asemeyó más brava la so figura.

Nunca más noble.

Parez ayenu al mundu, coronáu pol sol del mediudía.

Un altivu monumentu a la memoria industrial.

Relluma llimpiu de ferruñu y de povisa.

Puru.

Venimos a veneralu.

Y él,

apigaza indolente.

Completu. En paz.

Ensin embargu nun mos engaña la so indiferencia.

Conocémoslu bien.

Un día y otru yera dueñu de les vides.

Afuracó'l suelu y les sos venes infestaron el valle.

Pantasmes terribles.

Conocía tolos nomes de la muerte: Grisú, Derrabe, Costeru.

El so turuyu marcó tiránicu'l tiempu y el sen de les coses.

Implacable.

Segó los tallos de tantos y tantos de los nuestros.

Venimos a veneralu.

Dende la so altura fai por mirar con güeyos de ferre pero ya nun pue.

Dios cruel.

Apagósete la fame.

Del to reinu esto ye lo que queda:

Un castillete ensin mina,

Una vía ensin trenes”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Nuria Devesa, do Grupo Parlamentario Socialista, ten la palabra.

La señora **DEVESA CASTAÑO**: Buenos días, Presidente.

Señorías.

Bienveníos, neñas y neños.

Yo voy lleevos un poema de Mánfer de la Llera, que era del mi pueblu, de Llangréu, de Sama, y títulase “Carbonera”. Quero además dedicailo a toes les muyeres del carbón, y entama asina:

“¿Cuántos años lleves yá nesti pozu, compañera, sentada'n to duru tronu debaxo esa vagoneta, cola to diestra emburriando el carbón p'hacia la cesta?

Col to rostru atristayáu, el pañuelu so la testa, les tos manes llaceriaes y en cada pie so madreña como asturiana que yes... heroína d'escombrera. Equí toi de nueu a vete. ¿Tás perende, carbonera? Yes la muyer llaboriosa de tola cuenca minera. ¿Cómo hai quién propuxere retirete, compañera? ¿Ye qué daquién s'avergoña d'asoleyar to silueta imaxen del nuestro pueblu y de la muyer minera?...

Tú ñacisti cuando'l pozu y esti contigo ñaciera, nun tengas mieu que t'esplacen que'l pueblu tá a la to vera. Teniendo'l pueblu al to llau, nun tengas mieu, ¡carbonera!".

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: O alumno de 6.º de Primaria del centro público de educación básica de Pola de Allande Pablo Barredo Egido va-y ser quien nos fale ahora.

El niño **Pablo Barredo Egido (CPEB Pola de Allande)**: Yo llámome Pablo Barredo Egido, soy del colexo de la Pola de Allande y voy lleevos un poema de Urbano Rodríguez titulao "Les gaviotes".

Les páxares pintes
Van a la gueta
De les blanques.
Van diciendo
Col so picu:
¡Cáscares! ¡Cáscares!
¡Llámpares! ¡Llámpares!".

Gracies.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Pablo.
Andrés Fernández Vilanova, do Grupo Parlamentario Podemos, a continuación.

El señor **FERNÁNDEZ VILANOVA**: Lo primero quiero decir que yo vou l.lear na l.lingua que escuitan toos esos nenos de la Pola de Allande a los sous güelos, que ye la del suroccidente, la vaqueira, la de Allande, la de L.luarca, la de Degaña, la de Cangas, la de Tineo, y que también ye muy guapa, esa ye la suerte que tenemos na Asturias, que somos triplemente ricos porque la nuesa l.lingua ya muy diversa y muy guapa.

El poema ye de Fernán Coronas, del Padre Galo, "La incla interior".

"Ecurézseme outra tarde
Desta mi vidina breve:
Tou solín na mi solana
Cula lluz del sol que muere,
Ascuitandu que aquí en dientru,
Nu mieu peitu, sonan guelpes:
Diz que son las martelladas
D'un martiellu persistente
Que martiella ya esmartiella,
Ya de día, ya de nueite.
Sin parar ta clabuñandu
La gadaña de la muerte".

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Doña María Concepción Masa Noceda, del Grupo Parlamentario de Izquierda Unida, ten a palabra.

La señora **MASA NOCEDA**: Gracias. Buenos días.

“L’aire sur”, de Luz Pontón Álvarez.

“Depués d’un cotidianu día d’invisibles silencios, vengo otra nueche de suñar ensin dormir, de visiones de llingües ensangrentaes qu’esbabayen el mio rostru. Dende que n’Europa xurdieron los campamentos de la vergoña, los míos suños son aire, ensin aroma, color, forma, nin migaya.

Cuando sonó’l móvil, les estrelles apagáronse y desaparecieron les imáxenes en 3D qu’enredaben les esblanquiñaes manes de los inocentes cadabres afogaos pel aire. Imaxiné les palabres del primer ministru: va tiempu que los designios del destín yeren d’aquella manera.

L’home desplicóme que dalgunos militares picotiaron la cúpula racista d’asfisante aire que respiraben los refuxaos.

—L’aire caliente saca lo peor de la xente cuando’l suñu ye defectuosu.

Ello ye que naide pescudará qu’hai clínicamente millones de neños muertos, families enteres d’indixentes, maricones, prostitutes...

La solombra de la lluna negra brilla enriba los cuervos con sede de sangre mientras les trespresentes bisarmes de llutu vomiten rabia enriba’l barru.

—Nun hai qu’esmolecese, un artículu del antiguu Códigu Penal diz que si la falta fuere cometida en tiempu de vientu sur, esvanezse’l delitu.

La mio mirada reflexada nel espeyu amuesa la culpa, pero ningún de nós pagará pol espantible crime, tamos llibres de causa; oficialmente’l culpable foi l’esquizofrénicu y alloriente aire sur”.

Gracias.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: La Diretora Xeneral do Institutu Asturianu de la Muyer, Almudena Cueto, ten a palabra.

La señora **DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO ASTURIANO DE LA MUJER Y POLÍTICAS DE JUVENTUD (Cueto Sánchez)**: Bonos días a toes y a toos. Yo elegí “El tanque, de Ana Vanesa Gutiérrez, porque les cosas normales del día a día a veces nos dicen muchas cosas, nos dicen tanto, y porque les muyeres normales del día a día, aquelles que tenemos en la familia, les güeles, les madres, les tías, les primes, también nos dicen muchas cosas que a veces no vemos.

“La vida de mio güela foi namás una parte pequeña de la vida d’un xarricu. Lo mesmo templaba nél una naranxa que calecía ente agua nel borde de la chapa la cocina que-y valía p’almorzar un chicolate caliente no que diba remoyando un plátanu. Ca medios días mandábalu tamién a mou de cacíu pa regar les hortensies que tenemos al par de la puerta casa. La vida de mio güela pasaba sentada na antoxana lo mesmo picando fréxoles qu’esbillando arbeyos, o regando aquelles flores como la que riega a so madre. Porque fuere mio bisgüela la que plantare les flores y la qu’aportare pa casa un axuar del que namás sobreviviere esa pieza. ¿Ú vamos dir?, xuxurio contra’l tanque escacháu cada mañana cuando lu frego. Y noto que me mira con conmiseración. Lleva cuatro xeneraciones viendo muyeres desfilar como pantasmes enfotaes nuna needá absurda. Inconsciente, nun sabe lo feliz de creer que faes eterno lo perezcedero. ¿Qué otra cosa pensará que díbemos poder facer?”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Ahora, tóca-y el turno a Lucía Montejo, del Grupo Parlamentario Podemos.

La señora **MONTEJO ARNAIZ**: Buenos días a toes y a toos.

Enantes de entamar, quiero dicir que ye un placer tar güei eiquí falando ya escuchando la llingua o les llingües del nueso país.

Voi lleer un poema que fala de l'alcordanza de los pueblos ya del so futuro, "Atiendi, Asturias", de Manuel Asur.

“Atiendi, Asturias, atiendi

Lo que falo na to fala

Anque nos oyíos tengas

Muncha llingua castellana.

Sé que sofristi abondu

Que fusti más nueche qu'alba

Que fixisti too dafechu

Lo que senties pel alma.

Sélo bien, pero'l dolor

Golviósete una mordaza

Dexándote a fuerza sombra

Una llaceria na fala.

Esa llaceria esparrióse

Como una postiella gafa

Fendió to llingua llariega

Fasta torgate falala.

Y la hestoria que pulsasti

Cola pallabra bien alta

Quedando fo callandina

Como ensin acordanza.

Y ensin acordanza un pueblu

Nun tien futuru a la llarga.

Atiendi, Asturias, atiendi

Lo que falo na to fala”.

Gracias.

(*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Vai fala-yos ahora Carmen Eva Pérez Ordieres, do Grupo Parlamentario Socialista.

La señora **PÉREZ ORDIERES**: Gracias, Presidente. Buenos días.

Yo vengo lleevos un poema que fala de pa lo que tien que servir una llingua, porque la llingua si nun sirve pa xuntanos, desde mi punto de vista, nun sirve pa na.

Ye un poema de Berta Piñán que diz así.

“¿Cómo se diz en *uolof* la palabra frontera, la palabra patria? ¿Y en *soniké*? ¿Cómo-y llamáis al desamparu?

Si queréis dicir en *bereber*, por exemplu, "yo tuvi una casa nun arrabal de Rabat" ¿ponéis nesti orde la frase? ¿Cómo se conxuguen en *bambara* los verbos que lleven al norte, qué axetivos-y cuadren a la palabra mar, a la palabra muerte?

Si tenéis que marchar, ¿ye la palabra adiós un sustantivu?

¿Cómo se pronuncia en *diakhanké* la palabra exiliu? ¿Hai que xuntar los llabios? ¿Duelen?

¿Qué pronomes usáis pal qu'espera na playa, pal que regresa ensin nada? Cuando señaláis p'allá, pa contra casa, ¿qué alverbiu escoyéis? ¿Cómo se diz na vuestra, na nuestra llingua la palabra futuru?”.

(*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: La Directora Xeneral de Emigración, doña Begoña Serrano Ortega, ten a palabra.

La señora **DIRECTORA GENERAL DE EMIGRACIÓN Y COOPERACIÓN AL DESARROLLO (Serrano Ortega)**: Hola.

Voi lleevos un poema de Ángeles Carbajal que se titula “El fríu”, pero que no habla exactamente del fríu cuando ye invierno.

“Aseguren qu’antes

Facía mucho más fríu qu’agora,

Que l’inviernu yera más llargu,

Les xelaes dures como’l mármol,

Que nes caleyes embarraes

Empozábense los animales y los carros.

Quiciás ye verdá,

Alcuérdome de dir pente la nieve

Peles Viñes pa la escuela,

Pero nun tarrecía’l fríu

Y los fenómenos meteorolóxicos

Yeren gozosos acontecimientos de la mio vida,

Como grandes estufes rumiantes

Apigazaben les vaques na cuadra,

La cocina taba siempre encesa

Y en casa tábemos toos

Y nun tuvi qu’aprender a pasar fríu

Hasta mucho, mucho más tarde”.

(*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Juan Pedro de Rueda Gallardo, do Grupo Parlamentario Popular, ten a palabra.

El señor **DE RUEDA GALLARDO**: Hola, buenos días.

Voi lleevos un texto de Xuan Santori, d’Uviéu, que titúlase “Trespasu”.

“De nenu rompí una palabra dada dexando ensin pagar un recáu de casa. Nadie en casa sospechólo nin yo mesmu soi pa recordar en qué paró aquel petuñu de monedes qu’otros aguardaben. Inda güei, casi cuatro décadas depués esconsóname la delda qu’asumí con ello; un vergoñosu incumplimientu del contratu social, una comezón que permanez y m’acompaña. Agora, llector, nesti leer tuyu posáu, sílaba a sílaba d’esta confesión voi faciéndote’l trespasu de la mio cuenta ensin saldar –un diañu na botella– qu’has asumir yá tuya, col aquel de que sías a esconxurala quiciabes n’otru o, si ye que nun tienes esa suerte, a una mala, mirar por que se pierda nel aire”.

(*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: El Director Xeneral de Deporte, José Ramón Tuero, ten la palabra.

El señor **DIRECTOR GENERAL DE DEPORTE (Tuero del Prado)**: Bonos días a toos y a toes. Voy lleevos un poema del llibru *Diversa memoria*, de Xelu Gutiérrez, que fala sobre Ígor, un cantante asturianu tristemente falleció fai güey diez años.

“Tornó’l futuru

A contratiempu.

Nun hubo más. Tomónos

La rendición

De cada brotu.

Nel vértiz la mirada

Contién la música

Sonce de toles fueyes.

Pela tierra esfamiao

Andaba viva
La piel d'un diente.
Hai fríu, munchu fríu
Na riolá de la nada
En ti convertida. Yes
El mieu que fai, la
Espera
De la tristura,
El silenci tramposu
Na hora falsa.
En toles partes
L'alcordanza, fuerte y
Gris
Como l'azul de la mar".
Gracies.
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Doña Diana Sánchez Martín, do Grupo Parlamentari Ciudadanos, fála-yos agora.

La señora **SÁNCHEZ MARTÍN**: Gracias, Presidente.
Buenos días.

Yo voy lleer un testu de Iris Trancho, de Xixón, titulado "Ciares" y, si me permitís, voy a dedicáelo a mi padre y a mis abuelos, que están allí.

"Ella va tolos meses. Y hai tiempu que nun-y fai falta'l papel que llista tolos nichos. Sabe que los más altos, los de la yerba al ras, empiecen na metá del sieglu diecinueve, y los otros, los de primeros del venti, tienen lápidas cencielles que tapen munchos más restos. Ella insiste n'aprendeme'l camín. Sabe que sé que somos nosotres, y non toles demás, les qu'heredamos el mandáu de cambiar les flores. Les que seguimos apuntando esos nomes ferruñosos qu'estiren los sos raigaños hasta los menudos de la ciudá.

D'equí a un mes, cuando vuelva a El Sucu, voi dir con mio madre. Y llevaré conmigo a la que la hereda. Porque somos nosotres, como mio güela, como la tía d'ella, les que tenemos el mandáu d'escribir nun papel pa nun perdenos. Pa nun perder el nuestro propiu nome".
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: La Directora Xeneral de Universidades e Investigación, doña Cristina Valdés, fála-yos agora.

La señora **DIRECTORA GENERAL DE UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN (Valdés Rodríguez)**: Buenos días a toos y a toes. Préstame mucho oír tantes pallabres en la nuestra llingua asturiana y voy lleer agora un testu curtiu de la escritora xixonosa Marta Mori, "El mensaxe".

"Cuando aquello, yá recibiéramos algunes señales, pero nengunu supo interpretales. Ye como si mio padre, nes selmanes anteriores, fuera dexando tres de sí un rastru de nicios y pisaes, pueque delliberaos, avisando de lo que taba pa pasar. D'eso dime cuenta más tarde, al recordame de les veces que lu viera contando billetes, como si nun tuviera otra cosa que facer. Alcordéme de que taba nerviosu y de la cara que trayía cuando-y abrió la puerta al amigu, y de cómo nos echara del cuartu d'un mou secu y violentu que nun-y conocíemos. Visto dende agora, too garra sentíu: l'actitú cobarde de mio padre, les miraes inquisitives de mio madre, que, nun sabiendo nada, algo debía barruntar. Por eso, cuando la vimos vaciar el cubu la basura nel bañal y ponese como lloca a sacar papelinos, nel fondu nun nos sorprendió; hasta nosotros, que nun dexábemos de molestar coles nuestres preguntes cafiantes, sabíemos qu'algo taba asocediendo. Y depués, cuando nos mandó zarrar la

ventana pa que nun volaran les pieces del puzzle que taba componiendo, ficímoslo al escape; pero yá l'aire llevara unes cuantes hacia'l patiu, asina que, fuera d'ella, nadie pudo nunca conocer el conteníu del mensaxe”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Don Carlos Suárez Alonso, del Partido Popular, ten la palabra.

El señor **SUÁREZ ALONSO**: Buenos días.

Yo voy lleeros un testu de Humberto Gonzali. Escoyí esti testu porque Humberto ye amigu míu, de Xixón, y ye muy buenu. Se llama “Índigo”.

“L'índigu transitaba en lluz de marzu bañando la piedra d'aquelles cases primeres. La ciudá como apigazando, con esa monotonía vieyo que pasu ente pasu ye quien p'abri-y puertes al olvidu. Ellí, otra vuelta, al igual que tantos díes, María naguaba por atopar xardinós d'otru tiempu nel abrazu cortu d'una almuhada pero, esta vuelta, nada nun tenía semeyu con nada. Eses poques coses de doméstica verdá qu'arrodiaben a la vida de nomes y llugares amorrentaben agora, ente xente anónimo y borricos palabres, arrincaes na escuridá y nos llaberintos de la desgana. Siempre ocho hores al día trabayando per una vida mancada de llustros, que como gotu neciu esfrona nel cristal y quiebra. L'home, los fíos, la dura absolución sobre los deseos, el falar cabo la diaria piel d'asfaltu, el silenciu de les ventanes ayenes. La ciudá y la so encrucada permanente que nun acaba. La vida a piques de perdesse nel aire familiar que pauta hermanancia cola lluvia. Güei María, vistida d'ausencia, promete desandar caminos, mientras l'índigu ancla nun atapecer de marzu yá desconocíu”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Doña Paula Valero, do Grupo Parlamentario Podemos, ten la palabra.

La señora **VALERO SÁEZ**: Hola.

Este es un testu de Concha Quintana, de Llanes. Titúlase “Inútil astrolabiu”.

“Contra cuál rosada esfrecerá la fiebre,

Qué nuevu marafundiu xorrecherà na almuada,

En qué llabios habrá nuevos naufraxios.

Quién abrirá caminos pente'l h.uebu,

A qué constelación se tornarán los güeyos,

Rotu'l recuerdu –inútil astrolabiu.

Cuandu ondee l'olvidu las sos prietas banderas,

¿Ónde llevataremos nuevos templos

Pa los nuevos dioses qu'inventemos?”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: O Xefe do Servicio de Planificación Lingüística e Normalización, José Antonio García Fernández, dirixe-yes a palabra.

El señor **JEFE DEL SERVICIO DE PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Y NORMALIZACIÓN (García Fernández)**: Buenos días a toes y toos.

Voi lleeros un cuentín de Pablo Rodríguez Medina, natural de L'Entregu, “Radiolito”.

“Radiolito quedara clisáu al venir la primer radio. Tascaba la cabeza cola boina lladiada, a la salida del relevu, sentáu na so mesa del chigre.

Una nueche, el chigreru sintió ruíu y cuidando que yeren lladrones, atopó a Radiolito desmangando la radio pa ver quién yera'l qu'ellí falaba, trasgu o nanu, y ponía aquelles voces y tocaba aquellos sonos.

Al día siguiente foi Paulino'l maestru'l de desplica-y lo de les ondas hercianas que van pel aire, los transmisores, los receptores... Pero él tascaba la cabeza y negaba. Yera imposible que nun se perdiere nel aire hasta llegar a Sorriego.

—Tamién a veces –diose Paulino– la ciencia ye cosa de fe. Basta creelo, más qu'entendelo.

A los pocos díes Radiolito quedó na mina enterráu nun derrabe. Entardaron díes en sacalu, díes nos que s'alimentó del agua y del pinchu que llevaba pa que nadie-y sacare'l chorizu, nuna de les bromes que-y facíen.

Sacáronlu cuásique ciego, machacáu y con un filín d'aliendu, rosollando.

Naquelles hores, diría dempués, entretúvose sintiendo la radio, aquellos voces que nunca nun se perdíen nel aire y que veníen, amestaes nos rezos, a entretenu.

Gracies.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Vai cerrar o turno de as intervencióis don Ovidio Zapico González. del Grupo Parlamentario de Izquierda Unida.

El señor **ZAPICO GONZÁLEZ**: Bonos díis, señor Presidente, Señoríes, miembros del Gobiernu, representante de l'Academia de la Llingua, nenos y nenes.

De Cristina Muñiz Martín, "In memoriam".

"Marta acompaña les sos llárimas coles de la lluvia. La mirada clisada na placa d'aceru col nome de so padre y el del pozu que-y arrincó la vida en pagu del carbón qu'él-y quitara. Tamién hai una fecha. Una fecha esculpida a fueu na so memoria.

Esi día, xugaba al cascayu cuando sintió'l turullu. Al llegar a la boca del pozu yá taba ellí so madre, como toles madres, esperando. Abrazóse a ella. Sele que sele, la bocona negra foi escupiendu homes col rostru desdibuxáu pol carbón y el desconsuelu. Aprució'l tío. Foi pa ellos. Nun ficieron falta pallabres. Llevaba l'anuncia escrita nos güeyos. Lluéu, el glayú de so madre esgarrando l'aire, les angariyes cola sábana blanca, el veloriu, l'entierru, el silenciu, la casa abrazada por una tristura pegañosa.

Marta despídese con señaldá de les quinientes cuarenta plaques d'aceru que formen el Memorial Mineru del Pozu Sotón. Quinientos cuarenta nomes como homenaxe y símbolu de la vida y la muerte d'un pueblu".

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: A todos, muitas gracias un ano mais, e que sigamos falando, que boa falta nos fae.

Levántase a xuntanza.

(Aplausos.)